

Salutation :  Prof.  Dr.  M.  Mme  Mlle

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Nom préférer sur l'insigne \_\_\_\_\_

Organisme \_\_\_\_\_ Titre \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_

Téléphone (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Télécopieur (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_

Besoins particuliers \_\_\_\_\_

## a) inscription

### Inscription complète

*(Comprennent toutes les séances du congrès, la réception de la bienvenue, toutes les repas et les pauses santé.)*

	Membre	Non-membre	Membre étudiant / retraité	Étudiant non-membre
<b>D'ici le 31 juillet</b> Inscription complète	<input type="checkbox"/> 695 \$	<input type="checkbox"/> 795 \$	<input type="checkbox"/> 330 \$	<input type="checkbox"/> 430 \$
<b>Après le 1 août</b> Inscription complète	<input type="checkbox"/> 795 \$	<input type="checkbox"/> 895 \$	<input type="checkbox"/> 370 \$	<input type="checkbox"/> 470 \$

### Inscription partielle

*(Comprennent les séances de la journée d'inscription, les repas et les pauses santé de cette journée*

*À noter – la réception de la Bienvenue et le Banquet ne sont pas inclus. Le déjeuner n'est pas inclus mercredi)*

	Membre	Non-membre	Membre étudiant / retraité	Étudiant non-membre
<b>D'ici le 31 juillet</b> Inscription partielle	<input type="checkbox"/> 320 \$	<input type="checkbox"/> 395 \$	<input type="checkbox"/> 70 \$	<input type="checkbox"/> 135 \$
<b>Après le 1 août</b> Inscription partielle	<input type="checkbox"/> 400 \$	<input type="checkbox"/> 480 \$	<input type="checkbox"/> 70 \$	<input type="checkbox"/> 135 \$
<b>jeudi ou vendredi</b>				
	Membre	Non-membre	Membre étudiant / retraité	Étudiant non-membre
<b>D'ici le 31 juillet</b> Inscription partielle	<input type="checkbox"/> 450 \$	<input type="checkbox"/> 550 \$	<input type="checkbox"/> 95 \$	<input type="checkbox"/> 195 \$
<b>Après le 1 août</b> Inscription partielle	<input type="checkbox"/> 650 \$	<input type="checkbox"/> 750 \$	<input type="checkbox"/> 95 \$	<input type="checkbox"/> 195 \$
Choix : <input type="checkbox"/> jeudi <input type="checkbox"/> vendredi				
<b>Samedi</b>				
	Membre	Non-membre	Membre étudiant / retraité	Étudiant non-membre
<b>D'ici le 31 juillet</b> Inscription partielle	<input type="checkbox"/> 175 \$	<input type="checkbox"/> 250 \$	<input type="checkbox"/> 50 \$	<input type="checkbox"/> 90 \$
<b>Après le 1 août</b> Inscription partielle	<input type="checkbox"/> 200 \$	<input type="checkbox"/> 275 \$	<input type="checkbox"/> 50 \$	<input type="checkbox"/> 90 \$

TPS (5%) \_\_\_\_\_  
**Total (a)** \_\_\_\_\_ \$

## b) ateliers mobiles et charrette

mercredi	<b>ITW1</b>	Urban design charette (déjeuner inclus)	50 \$ x _____	(N° de billets) = _____
jeudi	<b>MW1</b>	The power of the Niagara River	40 \$ x _____	(N° de billets) = _____
jeudi	<b>MW2</b>	Sustainable building practices using LEED standard certification	55 \$ x _____	(N° de billets) = _____
jeudi	<b>MW3</b>	The Biosphere in our backyard: Ontario's Niagara Escarpment	40 \$ x _____	(N° de billets) = _____
jeudi	<b>MW4</b>	Bicycle tour: Planning and design for active healthy living	70 \$ x _____	(N° de billets) = _____
vendredi	<b>MW5</b>	New directions in managing waste	40 \$ x _____	(N° de billets) = _____
vendredi	<b>MW6</b>	Walking tour of historic Niagara-on-the-Lake	40 \$ x _____	(N° de billets) = _____
vendredi	<b>MW7</b>	Niagara Parks planning then and now	45 \$ x _____	(N° de billets) = _____
vendredi	<b>MW8</b>	Environmental restoration and natural heritage planning in Niagara	40 \$ x _____	(N° de billets) = _____
vendredi	<b>MW9</b>	Not exactly Old Macdonald's farm	40 \$ x _____	(N° de billets) = _____
<del>CANCELLED</del> samedi	<del><b>MW10</b></del>	<del>The power of the Niagara River: International comparisons</del>	<del>75 \$ x _____</del>	<del>(N° de billets) = _____</del>
samedi	<b>MW11</b>	Exploring Buffalo's architecture and planning history	100 \$ x _____	(N° de billets) = _____
samedi	<b>MW12</b>	Scenic bicycle tour: Winery tour in Niagara-on-the-Lake	125 \$ x _____	(N° de billets) = _____
samedi	<b>MW13</b>	Scenic bicycle tour: Historic Fort Erie and shorelines	95 \$ x _____	(N° de billets) = _____

TPS (5%) \_\_\_\_\_  
**Total (b)** \_\_\_\_\_ \$

## c) billets des événements sociaux

mercredi	SP1	Tournoi de golf IPPO/ICU
mercredi	SP2	City of Niagara Falls Tour
jeudi	SP3	Evening in Niagara-on-the-Lake
jeudi	SP4	Greg Frewin Dinner Theater & Magic Show
jeudi	SP5	Bird Kingdom Aviary
samedi	SP7	Tour and Winemaker's Lunch at Vineland Estate Winery

100 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_  
 15 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_  
 125 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_  
 80 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_  
 20 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_  
 100 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_

TPS (5%) \_\_\_\_\_  
**Total (c)** \_\_\_\_\_ \$

## d) billets additionnels

(À noter: un billet pour chaque des événements suivant est inclus avec l'inscription complète)

mercredi	Réception de la bienvenu et Conférencière principale – Sheila Watt-Cloutier
jeudi	Petit déjeuner - Assemblée générale de l'IPPO
jeudi	Déjeuner – remise des prix ICU / IPPO
vendredi	Petit déjeuner - Assemblée générale de l'ICU
vendredi	Déjeuner – conférencier principal Chris Ronayne
vendredi	Banquet – ICU/IPPO – Remise des prix d'excellence en urbanisme
samedi	Petit déjeuner - conférencier principal Gordon Miller

50 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_  
 25 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_  
 40 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_  
 25 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_  
 40 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_  
 80 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_  
 25 \$ x \_\_\_\_\_ (N° de billets) = \_\_\_\_\_

TPS (5%) \_\_\_\_\_  
**Total (d)** \_\_\_\_\_ \$

ICU TPS N°. 123025454

FRAIS TOTAL ( a + b + c + d ) \_\_\_\_\_ \$

## les paiements peuvent être faits par carte de crédit Visa, MasterCard ou AMEX, ou par chèque

chèque Veuillez faire votre chèque à l'ordre de **l'Institut canadien des urbanistes**  Visa  MasterCard  AMEX Date d'expiration \_\_\_\_\_  
 als Absolute Conferences & Events Inc., Numéro de carte \_\_\_\_\_  
 144, rue Front Ouest, bureau 640, Nom du titulaire de la carte \_\_\_\_\_  
 Toronto, (Ontario) M5J 2L7 Signature du titulaire \_\_\_\_\_

**\*REMARQUE :** le formulaire doit être reçu au plus tard le **25 septembre 2009** pour que la préinscription puisse être effectuée. Toute demande d'inscription reçue après cette date sera traitée comme une inscription sur place et les changements seront faits sur place seulement. **Un paiement doit accompagner tous les formulaires d'inscription. AUCUN REÇU NE SERA REMIS.**

### retour du formulaire rempli

Veuillez vous inscrire en ligne  
**www.NiagaraFalls2009.ca**

Si vous ne pouvez pas vous inscrire en ligne, veuillez nous faire parvenir votre formulaire d'inscription dûment rempli par la poste ou par télécopieur à l'adresse suivante :

Congrès ICU/OPPI  
 c/o Absolute Conferences & Events Inc.  
 144, rue Front Ouest, bureau 640,  
 Toronto (Ontario) M5J 2L7

Téléphone : 416-595-1414  
 Télécopieur : 416-979-1819  
 Courriel : niagarafalls2009@absolutevents.com

### politique d'inscription

#### Inscription individuelle

- L'inscription est transférable \* moyennant des frais de 30 \$.
- L'inscription ne peut pas être partagée\* avec une personne ou plus.
- Les personnes qui veulent assister au congrès pour une partie d'une journée ou pour une journée seulement doivent acquitter les frais d'inscription d'une journée.

#### Remboursement

1. Remboursement total, moins les frais d'administration de 125 \$, jusqu'au 7 août
2. Aucun remboursement après le 18 septembre

#### \*Remarque :

L'expression « inscription transférable » s'applique aux personnes qui ne peuvent pas assister au congrès pour une raison quelconque et qui veulent transférer leur inscription à une autre personne au sein de la même organisation.

L'expression « inscription partagée » s'applique aux personnes qui n'assistent qu'à une partie de la journée et qui veulent partager les frais d'inscription avec d'autres personnes.

**Évitez les retards sur place! Inscrivez-vous en ligne dès maintenant!**

**www.NiagaraFalls2009.ca**

# séances concurrentes et de formation intensive

Veillez prendre note que vos choix de séance de jeudi, vendredi et samedi ne sont effectués qu'à des fins de planification du congrès. Vous pourrez changer vos choix sur place.

**Vous devez toutefois effectuer votre préinscription pour les séances de mercredi étant donné le nombre limité de places disponibles. Les choix effectués pour ces séances ne pourront pas être changés sur place.**

## mercredi, le 30 septembre, 2009, journée complète

- ITW1 Urban Design Charette

## mercredi matin, le 30 septembre, 2009

- ITW3 Climate Change Breakthroughs: How to Implement a Local Action Plan
- ITW6 LEEDing Neighbourhoods by Design
- ITW8 Food and agriculture systems: New tools for an emerging planning area
- ITW10: Climate Change Primer: What you need to know

FULL  
FULL  
FULL

## mercredi après-midi, le 30 septembre, 2009

- ITW2 Ethics and Planning: Raising the bar on Professional Standards
- ITW3a Climate Change Breakthroughs: How to Implement a Local Action Plan
- ITW5 Integrating Environmental Assessment and Planning
- ITW6a LEEDing Neighbourhoods by Design
- ITW7 Raise Your Gaze: How and Why Planners Need Web 2.0
- ITW8a Food and agriculture systems: New tools for an emerging planning area
- ITW9 Accessing and using Authoritative Geospatial Framework Data on the web

FULL  
FULL  
CANCELLED  
CANCELLED

## jeudi après-midi, le 1 octobre, 2009

### 14 h à 15 h 30 (choisir une séance)

- EV1 The Energy Challenge for Communities
- ES4 Rebuilding the Regional City
- ES11 Protecting Land and the Business of Farming
- CS1 Incorporating Cultural, Societal and Scenic Values in Transportation Planning
- ES12 The Economics of Happiness in Real Time
- CS4 Saving Our Cities: Contemporary Approaches to Heritage Planning
- CS6 Learning from the past Canadian Precedents in Urbanism
- CS7 Conserving the Past to Achieve a Better Future
- EV4 Silk Purses: The Power of Transformation

### 16 h à 17 h 30 (choisir une séance)

- ES5 Local Food, Local Economy
- ES13 What Planners Can Bring to the Table in a Recession
- ES2 "The Big Move" in Canada's Largest Urban Region
- EV8 Do I Really Have to Save That Tree?
- CS3 Culture and Liveable Places
- SS1 Economic Innovation: The Saskatchewan Story
- EV5 Infrastructure For a Changed Climate
- SS4 From Edge City to Urban Place: Tysons Corner Revisited
- SS7 Joining the Conversation: New Strategies for Consultation and Action

## vendredi après-midi, le 2 octobre, 2009

### 14 h à 15 h 30 (choisir une séance)

- ES1 City Building in the Public Interest: P3 or not P3?
- CS11 Derelict to Desirable: Sustainability, Landscape & Art Transform a Neighbourhood
- SS8 Ontario's Growth Plan Hits the Ground
- ES3 Intensification and Greenfield Densities: Surprising Insights From New Research
- ES6 Think Big: Cultural and Social Projects
- ES8 Byways, Blueways, and Greenways
- EV2 Power Tools: Sustainable Design Guidelines
- EV7 Planners' Toolkit on Renewable Energy

### 16 h à 17 h 30 (choisir une séance)

- CS8 Keeping it Real: Guelph's Plan to Grow Sustainably
- CS5 Culture Plans in Challenging Times
- CS2 Cinq Quartiers Five Case Studies in Canadian Urbanism
- SS3 Show Me: Demonstrating Sustainable Communities
- SS6 Old Age Ain't For Sissies and What That Means For Planners
- EV6 A Quarry in the Niagara Escarpment World Biosphere Reserve? Yes, it's Possible
- ES7 Transforming Industrial Landscapes by Greening the Bottom Line
- ES10 Responding to Gentrification in Toronto's Downtown West

## samedi matin, le 3 octobre, 2009

- SS9 Sustainability at the Urban-rural Fringe
- SS2 Planning by design: The Healthy Communities Guide
- CS9 Non-traditional Actors in Growth Management
- EV3 Making a Sustainable City Happen
- EV9 Sustainable Green Lands
- SS5 Designing for Density and Livability
- ES9 Repairing the City: The Reinvention of Large-scale Urban Brownfield areas
- ES14 Finding the Silver Lining in the Current Economic Slowdown
- CS10 Cultural Heritage Districts: Where Do We Go From Here?
- CS12 Global Planners Network - Planners of the World, Unite!
- CS13 From Urban Coast to Amerindian Hinterland: Community Development Planning in Guyana, South America

CANCELLED  
CANCELLED

# hébergement



## Hôtel Sheraton on the Falls

(location du congrès)

5875, avenue Falls  
Niagara Falls, ON L2G 3K7  
Tél. : 905-374-4445

### Taux des chambres

- 149 \$ simple/double (chambre traditionnelle)
- 189 \$ simple/double (chambre côté des chutes)

## Hôtel Crowne Plaza

(à côté du Sheraton)

5685, avenue Falls  
Niagara Falls ON L2E 6W7  
Tél. : 905-374-4447

### Taux des chambres

- 129 \$ simple/double (chambre traditionnelle)
- 169 \$ simple/double (chambre côté des chutes)



Pour faire une réservation à l'un ou l'autre de ces hôtels, téléphoner le  
**1-888-234-8410.**

*Identifiez-vous comme délégué au Congrès ICUIIPPO 2009  
pour garantir le taux favorisé.*

Pour réserver une chambre à l'hôtel Sheraton on the Falls en ligne,  
veuillez consulter

[www.starwoodmeeting.com/Book/planners2009](http://www.starwoodmeeting.com/Book/planners2009)

Les tarifs ci-dessus sont indiqués en dollars canadiens et sont assujettis à  
la TPS de 5 %, à la TVP de 5 % et à la taxe d'hébergement de 3 %.

Des chambres à occupation triple ou quadruple sont offertes à des coûts  
additionnels de 20 \$ par personne par jour jusqu'à concurrence de quatre (4)  
adultes par chambre.

L'enregistrement peut être fait en tout temps après 15 h  
et la chambre doit être quittée au plus tard à 11 h.

Le bloc de chambres ci-dessus a été réservé à un tarif spécial pour le congrès  
et ces chambres seront réservées jusqu'au **31 août 2009.**

# transport



## informations touristiques

Des renseignements touristiques sur la région de Niagara sont fournis sur le Web.

Vous pouvez consulter le site Web officiel de Niagara Falls Tourism à l'adresse :

[www.niagarafallstourism.com](http://www.niagarafallstourism.com)

## Avion

WestJet est le transporteur aérien officiel du congrès.  
**Numéro de référence : QC#5862.**

Pour bénéficier des tarifs préférentiels, veuillez télécharger et remplir le formulaire PDF en cliquant sur [www.niagarafalls2009.ca/english/pdfs/westjettravelform.pdf](http://www.niagarafalls2009.ca/english/pdfs/westjettravelform.pdf) et en télécopiant le formulaire dûment rempli à WestJet.

Les tarifs préférentiels sont offerts pour les déplacements effectués du 27 septembre au 6 octobre 2009 pour le trajet aller-retour Toronto-Hamilton seulement.

L'horaire des vols en vigueur de WestJet est affiché sur le site Web de cette compagnie à l'adresse [www.westjet.com](http://www.westjet.com).

## Transporteur ferroviaire

VIA Rail Canada est le transporteur ferroviaire officiel pour le congrès.  
**Numéro de référence : 11713**

Des tarifs préférentiels sont offerts du 28 septembre au 4 octobre 2009 pour diverses villes desservies par le réseau ferroviaire de VIA à destination et en provenance de **Niagara Falls, en Ontario**.

Un arrêt gratuit en cours de route est permis sans frais additionnels. Pour tous les plans tarifaires de la classe VIA 1 seulement, *le premier arrêt en cours de route* est permis sans frais additionnels, *sous réserve que cet arrêt soit effectué à Toronto, à Montréal ou à Ottawa seulement*.

Le meilleur tarif préférentiel réduit de 10 % pour la classe Confort Class / VIA 1 ou la classe voiture-lit s'applique à un maximum de deux passagers seulement.

## Location d'autos Hertz

Hertz est l'entreprise de location d'autos officielle pour les participants au congrès de l'ICU/IPPO.

Assurez-vous de fournir le numéro d'identité ou numéro de remise (CDP) de l'IPPO, soit le numéro **1718522**, lorsque vous faites votre réservation.

Pour faire une réservation, vous pouvez utiliser le site Web de la compagnie à l'adresse [www.hertz.ca](http://www.hertz.ca) ou téléphoner au 1-800-263-0600 ou au 416-620-9620.

## Transport par autocar

Greyhound fournit des services de transport pour diverses destinations en Ontario. Veuillez visiter le site Web de cette compagnie à l'adresse [www.greyhound.ca](http://www.greyhound.ca).

## Transport routier

Vous trouverez les indications pour vous rendre à l'hôtel Sheraton on the Falls en consultant le site Web [www.sheratononthefalls.com](http://www.sheratononthefalls.com).